

DIN 9611 SE

POMPA A PISTONI
PISTON PUMP

CODICE DI ORDINAZIONE / ORDERING CODE

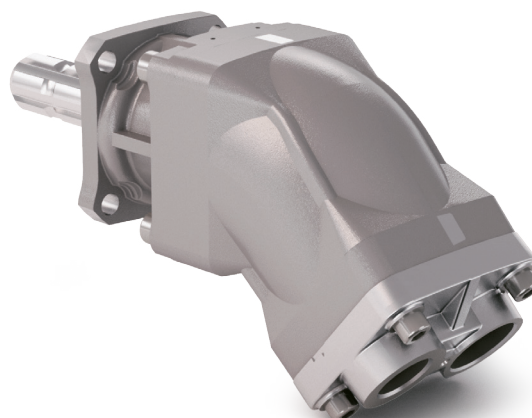
E F B **FX** **XXX** **X** **A** **S**

SE
DIN 9611

ROTAZIONE / ROTATION
D = DESTRO / CLOCKWISE
S = SINISTRO / ANTICLOCKWISE

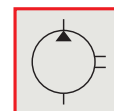
CILINDRATA / DISPLACEMENT

TIPO / TYPE
POMPA A PISTONI / PISTON PUMP



11

Asse inclinato MONODIREZIONALI
Bent-axis MONODIRECTIONAL



FX 064

FX 084

FX 108

CARATTERISTICHE E DATI TECNICI / SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA

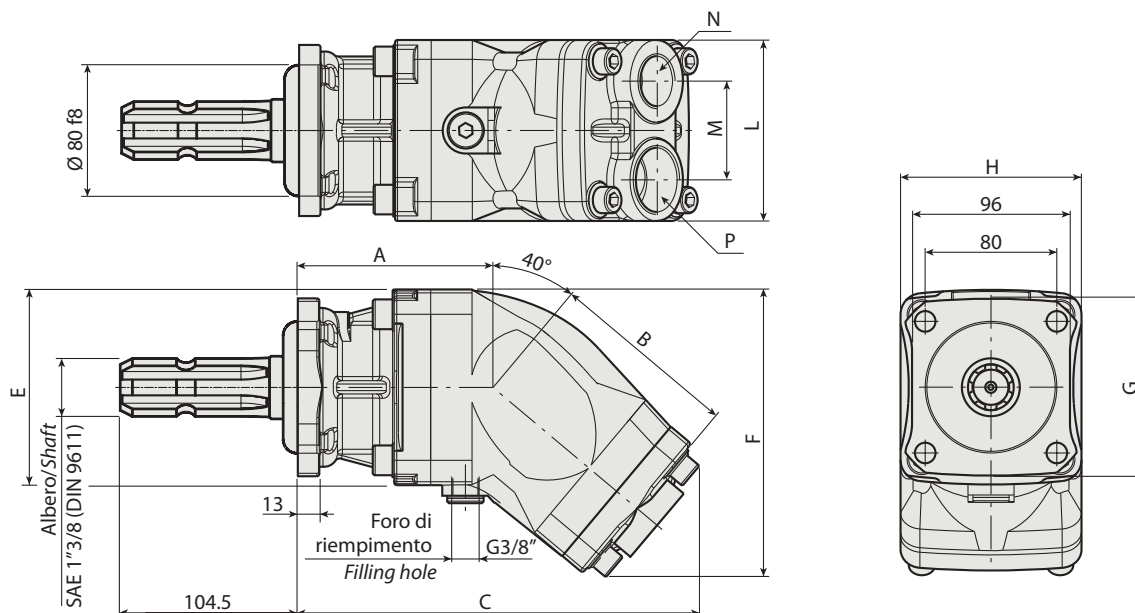
TIPO / TYPE			FX 064	FX 084	FX 108
Cilindrata Displacement	Vg	cm ³ /n cm ³ /rev.	64.08	84.38	107.70
Pressione massima Max operating pressure	P1	bar	450	400	350
Pressione massima di picco Max peak pressure (≤ 0.1 s)	P3		500	450	400
Velocità massima intermittente Max intermittent speed (P ≤ 30 bar)	n3	n/min r.p.m.	2500	2000	2000
Velocità massima continua Max continuous speed (≤ P1)	n1		1900	1600	1500
Velocità minima intermittente Min intermittent speed (≤ P2 x 0.5) (max 30 s)	n4		300		
Pressione in aspirazione (assoluta) Suction pressure (absolute)	P	bar	0,7 ÷ 1,5		
Campo di viscosità lavoro Operating viscosity range	√	cSt	9 ÷ 75		
Campo di viscosità ottimale Optimal viscosity range	√		15 ÷ 46		
Massima viscosità avviamento Start up max viscosity	√		1000		
Temperatura fluido °C (t) Fluid temperature °C (t)	t	°C	-25 ÷ 80		

Per la scelta dei raccordi orientabili vedi pag. 216-217 / For the selection of adjustable fittings see page 216-217

POMPA A PISTONI
PISTON PUMP

DIN 9611 SE

DIMENSIONI / DIMENSIONS



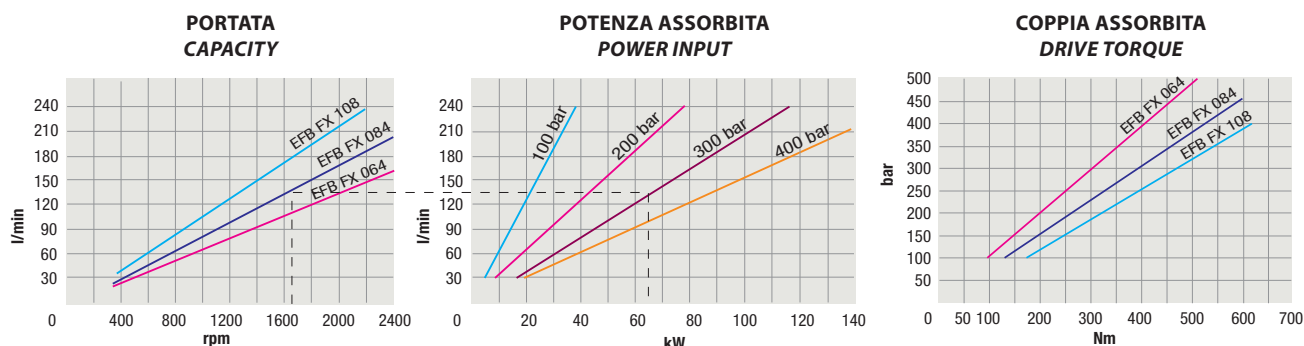
CARATTERISTICHE E DATI TECNICI / SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA

TIPO TYPE	CODICE / CODE		A mm	B mm	C mm	E mm	F mm	G mm	H mm	L mm	M mm	MANDATA OUTLET N	ASPIRAZIONE INLET P	PESO WEIGHT kg
	ROTAZIONE DESTRA CLOCKWISE ROTATION	ROTAZIONE SINISTRA ANTICLOCKWISE ROTATION												
EFBFX 64	EFBFX064DAS	EFBFX064SAS	118	128	240	118	173	107.5	110	110	60	1" G	1" ¼ G	14
EFBFX 84	EFBFX084DAS	EFBFX084SAS	118	128	240	118	173	107.5	110	110	60	1" G	1" ¼ G	14
EFBFX 108	EFBFX108DAS	EFBFX108SAS	118	128	240	118	173	107.5	110	110	60	1" G	1" ¼ G	14

DIN 9611 SE

POMPA A PISTONI PISTON PUMP

DIAGRAMMI / DIAGRAMS



11

RILIEVI ESEGUITI CON OLIO ISO VG 46 A 50° C ($\nu = 30 \text{ cSt}$)
THE ABOVE SPECIFICATIONS REFER TO OIL TYPE ISO VG 46 AT 50° C ($\nu = 30 \text{ cSt}$)

FILTRAZIONE

Si raccomanda filtrazione sul ritorno (o mandata) come da tabella a lato. La filtrazione in aspirazione è sconsigliata in quanto può generare fenomeni di cavitazione. Qualora si rendesse indispensabile, rispettare i valori limite di depressione previsti di -0,3 bar (corrispondente a 0,7 bar assoluti).

FILTERING

Filtering on return line (or outlet) recommended. Refer to the side table. A filter on the inlet is not recommended because of possible cavitation problems. If it is necessary, the suction pressure limit of -0,3 bar (corresponding to 0,7 absolute bar) must be respected.

Pressione Lavoro Working Pressure P_2	Contaminazione / Contamination		Filtro / Filter $\beta_x = 75$
	NAS 1638	ISO 4406	
$\leq 200 \text{ bar}$	10	19/16	25 μm
$< 300 \text{ bar}$	9	18/15	20 μm
$\geq 300 \text{ bar}$	8	17/14	10 μm

RACCORDERIA

Avvitare sulla pompa raccordi GAS-CILINDRICO (BSP) a tenuta frontale. **NON** applicare raccordi con filettatura conica (NPT).

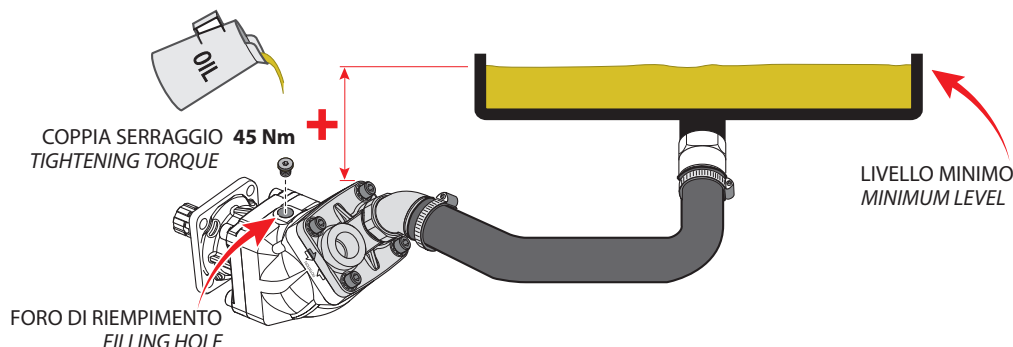
FITTINGS

Make use of cylindric gas-fittings (BSP) with O-ring, bonded-seal on the pump. Do **NOT** use fittings with conical thread (NPT).

POMPA A PISTONI
PISTON PUMP

DIN 9611 SE

NORME PER L'INSTALLAZIONE / INSTALLATION INSTRUCTIONS

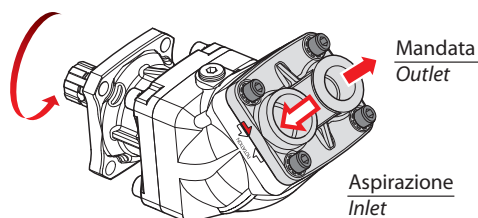


Prima dell'avviamento assicurarsi che la pompa sia riempita d'olio o spurgando l'aria dal foro di riempimento o riempiendola preventivamente.

Before starting up make sure that the pump is filled with oil, either by bleeding the air through the filling hole or by filling the pump up previously.

Il mancato rispetto della norma può provocare danneggiamenti alla pompa.
Failing to observe this rule may cause damages to the pump.

SENSO DI ROTAZIONE/CAMBIO ROTAZIONE / DIRECTION OF ROTATION/CHANGE OF ROTATION



Determinazione senso di rotazione.

Choosing the direction of rotation.

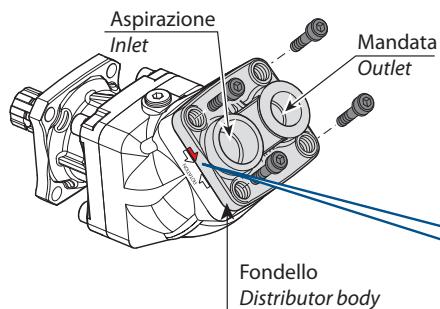
POMPA ROTAZIONE DESTRA
(P.T.O. ROTAZIONE SINISTRA)

CLOCKWISE ROTATING PUMP
(ANTICLOCKWISE ROTATING P.T.O.)

11

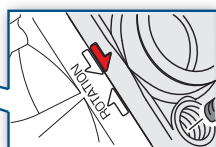
Coppia serraggio viti
Tightening torque screws

80 Nm



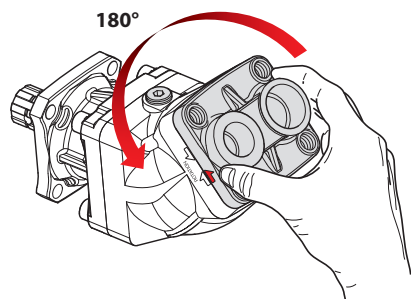
Per invertire il senso di rotazione, togliere le 4 viti e, tenendo accostato il fondello, ruotarlo di 180°. Serrare le 4 viti a 80 ± 5 Nm.

To change the direction of rotation remove the 4 screws and, keeping the distributor body close to the pump, rotate it by 180°. Tighten the 4 screws at 80 ± 5 Nm.



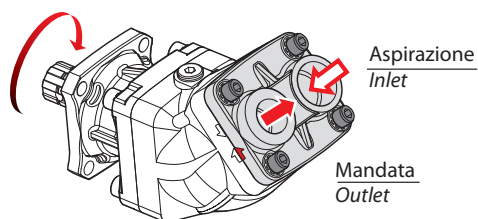
FRECCIA + TACCA =
SENSO DI ROTAZIONE

ARROW + NOTCH =
DIRECTION OF ROTATION



NB: durante l'operazione il fondello non deve mai distaccarsi dal corpo pompa per più di 2 mm.

WARNING: during this operation the distributor body must not move away from the pump body more than 2 mm.



POMPA ROTAZIONE SINISTRA
(P.T.O. ROTAZIONE DESTRA)

ANTICLOCKWISE ROTATING PUMP
(CLOCKWISE ROTATING P.T.O.)